

# Vuk'uzenzele

Produced by: Government Communication & Information System (GCIS)

English / Sepedi

May 2020 Edition 2



**Health sector  
readied for  
COVID-19  
spike**

**Page 6**



**Jobless  
to receive  
distress  
funding**

**Page 9**

## Schools to re-open in phases



**SCHOOL PERSONNEL** are returning to work on set dates during May to prepare for the return of Grade 7 and matric students in June, with subsequent grades being phased in over a period of time.

### More Matshediso

**T**he Department of Basic Education has revised the school calendar to keep learners and teachers safe as South Africa continues to fight the coronavirus (COVID-19) pandemic.

Basic Education Minister Angie Motshekga says the plan is that Grade 12 and 7 learners go back to school on 1 June 2020. Office-based staff returned to

work on 4 May, school management teams on 11 May and teachers on 18 May to allow sufficient time for schools to be prepared for the return of the first batch of learners.

The school calendar will be gazetted once the administrative work has been completed.

Furthermore, special arrangements will be made to permit learners and teachers who are currently in other towns or cities, provinces and/or neighbouring countries to return to

their schools and places of residence.

A special dispensation will also put in place for learners who experience barriers to learning.

### Catch-up programme

Following the announcement of the national lockdown by President Cyril Ramaphosa, the Council of Education Ministers agreed to focus on a catch-up programme for when learners return to school and, in the

meantime, to double efforts to promote learning and teaching in homes.

"We are grateful that our partners have made great strides to reach out to as many learners as possible, with the provision of curriculum support during the COVID-19 lockdown," Minister Motshekga says.

The department has used 123 radio stations and six television channels, with a total reach of over 35 million people, to minimise the impact of the national

lockdown on schoolchildren by putting learning support within their reach.

In addition to the 13 radio stations of the SABC, which broadcast in all official languages, 110 community radio stations are also involved in carrying curriculum content on a daily basis.

The radio lessons provide curriculum support lessons to learners in various grades, including early childhood de

• Cont page 2



To read Vuk'uzenzele download the GOVAPP on:



Search for SA Government on Google playstore or appstore

### CONTACT US

Website: [www.gcis.gov.za](http://www.gcis.gov.za)  
[www.vukuzenzele.gov.za](http://www.vukuzenzele.gov.za)

Email: [vukuzenzele@gcis.gov.za](mailto:vukuzenzele@gcis.gov.za)  
Tel: (+27) 12 473 0353

Tshedimosetso House:

1035 cnr Frances Baard and Festival streets, Hatfield, Pretoria, 0083



Vuk'uzenzele



@VukuzenzeleNews

**FREE COPY NOT FOR SALE**





# A re beng ngatana e tee re lwe le COVID-19

**L**efase ka moka le aparetšwe ke leuba la coronavirus, yeo e phatlalalago ka lebelo.

Moriana wa go e thibela ga sešo o eba gona. Lefaseng ka bophara go na le batho ba go feta 3.4 milione bao ba fetetšwego ke leuba le, mola ba go feta 240 000 ba šetše ba hlokošetše. Tše ke nako tše boima e le ruri.

Ge maemo a masetlapelo a se no goletšwa dibeke tše tshela tše di fetilego, Afrika Borwa e be e na le feela diphetetšo tše 61 tše netefaditšwego tša coronavirus. Le ge palo yeo ya diphetetšo e be e le fase, ditsebi, gape le ge go lebelelwa maemo ao a bonalago dinageng tša boditšhabatšhaba, di boletše gore diphetetšo di tlo golela godimo kudu. Ke ka fao ke boletšego gore diphetetšo tše thata di hloka go tšewa.

Diphetetšo tše – tše di akaretšago go tswalelwa ga naga ka bophara, gape le go tswalelwa ga mellwane – di bontšhitše di šoma gabotse go dira gore bolwetši bjo bo phatlalale ka go nanya.

Se se kgonegile ka ge bontši bja maAfrika Borwa ba latetše melao ya go tswalelwa ga naga, ba phethagaditše boipeelothoko ebile ba apara dimaseke. Ke tloga ke le bethela matsogo mo tabeng ka ge le kgonne go beela mabaka a lena thoko.

Go fihla ka wo motsotso go lebeleletšwe bolwetši bjo, dinaga tše dingwe di bile le diphetetšo tše ntši go feta rena. Gabjale – elego matšatši a 46 esale go tloga mola go bago le phetetšo ya bo-100, re na le diphetetšo tše 6,783 tše di netefaditšwego.

Italy, yeo e nago le palo ya batho ya go lekana le ya rena, e be e šetše e na le diphetetšo tša go feta 140 000, mola United

States yona e be e šetše e na le tše di ka bago 700 000 tše di netefaditšwego ge e fihla letšatšing la bo-46.

Eupša se ga se re gore kotsi e fetile. Ga sešo re fihla nhlorwaneng ya diphetetšo ka Afrika Borwa. Tša mahlale di bontšha gore diphetetšo di tlo tšwela pele go oketšega ka lebelo mo dikgweding di se kae tše di tlogo.

Le ge go le bjalo, lebelo la ka fao leuba le le kekago ka gona, gape le palo ya batho bao ba feleletšago ba fetetšwe, di tla laolwa ke seo re se dirago gona-bjale. Ke ka fao go fefolwa ga go tswalelwa ga naga go swanetše go dirwa gannyane-gannyane le gona ka tlhokomelo. Ke ka lona lebaka melawana e mentši e hloka go tšwetšwa pele le gore go bohlokwa kudu gore batho ba e latele. Ke tloga ke kwešiša gabotse dipelaelo tše bontši bja batho ba gaborena ba nago le tšona mabapi le ka fao melawana ye e tshwenyanago le go gatakela ditokelo tša bona.

Empa se se se hloka go dirwa. Nepokgolo ya rena ke go boloka maphelo.

Boipeelothoko le tlhokomelo ye maleba ya tša maphelo e sa le magato a rena a boitšhireletšo mo bothateng bjo. Se ke sona se dirilego gore re tle ka melawana mo legatong la bone la go lwa le leuba le. Diphetetšo tša rena di ithekgile ka bohlatse bjoo bo bonalago, tshedimošo go tšwa go tša mahlale le ikonomi gape le ka fao go šongwago ka gona maamong a boditšhabatšhaba.

Ka kahlolong ya 1995 ya Kgorotshoko ya Molaotheo, yeo e fedišitšego kotlo ya lehu, Moahlodimogolo Arthur Chaskalson o ngwadile gore: "Ditokelo tša go phela le go ba le seriti ke tšona tše bohlokwahlokwa go feta ditokelo ka

moka tša botho, gomme ebile ke mothopo wa ditokelo ka moka tša batho. Ka go ikgafela go ba setšhaba seo se theilwego kamogelong ya ditokelo tša botho, re hloka go phagamiša ditokelo tše tše pedi go feta tše dingwe."

Melawana yeo re tlilego ka yona e hlamilwe boikgafong bja go bea bophelo le seriti sa batho pele, elego tše di hla-lošago – mo mabakeng a boimaima – dikiletšo tša nakwana ditokelong tše dingwe tše bjalo ka ditokelo tša mosepelo le tša dikamano.

Afrika Borwa e dira se go no swana le dinaga tše dingwe tše ntši.

Palo yeo e ka bago tee-hlanong ya batho lefaseng e phethagatša boipeelothoko goba go tswalelwa ga naga ka bophara, gomme palo ye e gola ka lebelo ka baka la diphetetšo tše di golelago godimo. Se se akaretša dinaga tše di nago le batho ba bantši kudu go feta ya gaborena, tše bjalo ka India yeo e nago le batho ba 1.5 bilione.

Dinaga tše ntšinyana di tlile ka dinako tša kgaotšo ya mosepelo tše bjalo ka tše di phethagatšwago ka mo gae. Dikgaotšo tša mosepelo di a dirwa ka dinageng tše ntšinyana. Ka UK le ka motsemošate wa France, elego Paris, go itšhidullela ka ntle ga legae go beetšwe diiri tše itseng gape le mellwane ya gore motho a itšhidullele bokgole bjo bokaakang.

Mekgwa ya taolo le thibelo ya go swana le ya gaborena e a direga ka dinageng tše ntšinyana.

Go fa mohlala, go rekišwa ga bjala nakong ya go tswalelwa ga naga go fokoditšwe goba go iletšitšwe ka ditikologong tše ntšinyana, ebile go gongwe di dirwa ke mebušo ya selegae, go swana le dikarolo tše dingwe tša Mexico, Hong Kong le

Greenland, tše kgwedding yeo e fetilego di tlilego ka kiletšo ya thekišo ya bjala nakong ya go tswalelwa ga naga go fokotša phetetšo gape le 'go thibela dikgaruru kgahlanong le basadi le bana.'

Go bile le ditšhišinyo tše ntši tša setšhaba mabapi le sephetho sa mmušo sa go oketša kiletšo ya thekišo ya motšoko ge go tse-nwa legatong la bone. Sephetho sa go swana le se se swanetše go no tsoša lešata, empa taba ya gore batho ba nagane gore Ditona, goba Mopresidente, ba dira le go bolela seo ba se ratago mo tabeng ye, ga se yona.

Ka la 23 Mopitlo ke begile gore thekišo ya motšoko e tla dumelelwa mo nakong ya legatong la bone. Se se be se ithekgile ka kakanyo ya Lekgotlataelo la Bosetšhaba ka ga Coronavirus (NCCC), gape se bego se le ka gare ga seakanywa sa sengwalwa seo se phatlaladitšwego gore batho ba fe dikakanyo tša bona.

Morago ga tekolo le dipole-dišano, NCCC e ile ya bušetša sephetho sa yona sa mabapi le motšoko morago. Ka fao, melawana yeo e tsebagaditšwego ke Kabinete gomme ya begwa ke Tona Nkosazana Dlamini-Zuma ka la 29 Mopitlo e ile ya oketša nako ya kiletšo ya motšoko.

Se e bile sephetho seo se tlilego ka sehlopha, gomme bobedi pego ya ka le ya Tona di dirilwe legatong la, ebile di laetšwe ke, sehlopha seo ke se etilego pele.

Molawana wo mongwe le wo mongwe woo re tlilego ka wona o lekotšwe ka tlhokomelo. Ge re le gare re lekola melawana ye, re be re boledišana le ditsebi tša maphelo, batho go tšwa mafelong a go fapafapana, gape le go tšwa diintasetering tša go fapafapana. Re hlhlwa ke mekgatlo ya boditšhabatšhaba

le maitemogelo a dinaga tše dingwe.

Nnete ke gore re phela mabakeng ao re sa a tlwaelago. Go sa na le pelaelo e kgolo mabapi le tlhologo ya leuba le yeo botšwelo bja yona bo sa tsebe-go ke motho. Go kaone go dira diphošo re hlokometše go na le gore re tle re itshole ka moso ka baka la diphetetšo tša bjale.

Le ge go na le dikakanyo tša go fapafapana mabapi le diphetetšo tše dingwe tše re di tšeerego – gomme mo mabakeng a mangwe di ena gape le dikgopolo tša go fapafapana – mmušo o leka ka maatla go šoma ka mokgwa woo o tšwetšago pele ditokelo tša go phela tša batho ka moka ba gaborena.

Go theeletša batho ba gaborena le dipelaelo tša bona mo nakong ye go bile ntlha ye bohlokwahlokwa ya ka fao rena re le mmušo re kgonnago go laola leuba le. Re tšwela pele go theeletša dipelaelo tša batho ba gaborena gomme re ikemišeditše go dira ditokišo tše di dirago gore dipelaelo tša batho mabapi le dihlotlo tše ba lebaganago natšo di sepelelane le go boloka maphelo.

Mo nakong ye ye boima, ma-atla a rena ka seboka a swanetše a lebišwe polokegong ya tša maphelo le bophelo, le gore kabo ya dijo, meetse, tlhokomelo ya tša maphelo, tšhireletšego ya tša leago le thekgo ya tša leago di se šitišwe.

Mo mabakeng a a moswananoši, re le mmušo, re le batho ebile re le setšhaba, ka nako tše dingwe re tlo fela re dira diphošo. Ge diphošo tše di ka direga, re tla di lokiša. Efela re swanetše re gatele pele, re se gakanegane goba ra fela maatla.

Seemo se re ikhumanago ka go sona se hloka kgotlelelo le bopelotelele. Se hloka kwano le tshephano gare ga gago bjalo ka modudi, le mmušo wa geno, le magareng ga bobedi mmušo le wena.



# Tlhahlo ya kgato ka kgato mabapi le go šomiša maseke wa sefahlego

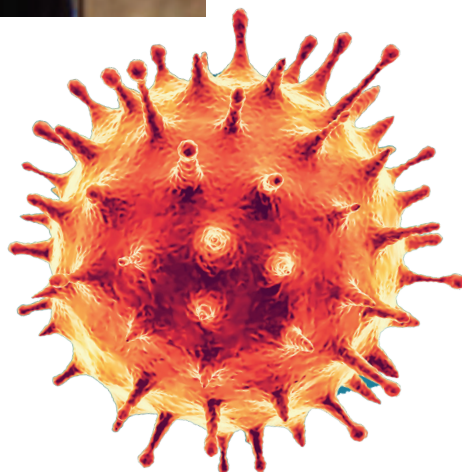


Go bohlokwa kudu gore dimaseke tša lešela di šomišwe ka maleba.

Tšhomišo ye fošagetšego e ka dira gore badiriši ba ipee kotsing ya go phatlalatša COVID-19.

Le ge o apere maseke, o swanetše gore:

- o hlape diatla
- o bule sekgoba gare ga gago le ba bangwe
- o gopole go ethimolela le go gohlolela ka sejabaneng
- o efoqe go kgoma mahlo, nko le molomo wa gago ka diatla tšeo di sa hlwekago.



**K**goro ya Bo-setšhaba ya Maphelo e eletša motho mang le mang mo Afrika Borwa go apara maseke wa go dirwa ka lešela (woo gape o tsebegago ka gore ke maseke woo esego wa kalafo) ge a le gare ga batho.

Banamedi ba dithekisi le ba dinamelwa tše dingwe tša bohle, gape le batho bao ba fetšago nako ye ntši ba le mafelong ao eleng gore go boima go emela kgole le batho ba bangwe, ba swanetše go apara dimaseke tša lešela.

Mohola wo mogolo go bohle ba aparago maseke

wo ke go fokotša bontši bja Coronavirus (COVID-19) yeo e gohlolwago ke bao e ba fetetšego, gomme seo se napa se fokotša go phatlalala ga gona ka marothinyana a ge motho a gohlola.

Bjale ka ge batho ba bangwe bao ba nago le Coronavirus ba se na dika goba ba sa tsebe gore ba fetetšwe, motho yo mongwe le yo mongwe o swanetše go apara maseke wa sefahlego.

## Bohlokwa bja maseke wa lešela mabapi le go hema moya wa go hlweka

Dimaseke tša lešela go eletšwa gore di aparwe bjalo ka karolo ya go hema moya

wa go hlweka goba bjalo ka setlwaedi se akaretšago go gohlolela le go ethimolela ka sejabaneng seo se kobilwego goba ka gare ga thišu. Maseke o swanetše go khupetša nko le molomo ka botlalo. Maseke ga se wa swanela go gogelwa tlase ge o bolela, o gohlola goba o ethimola.

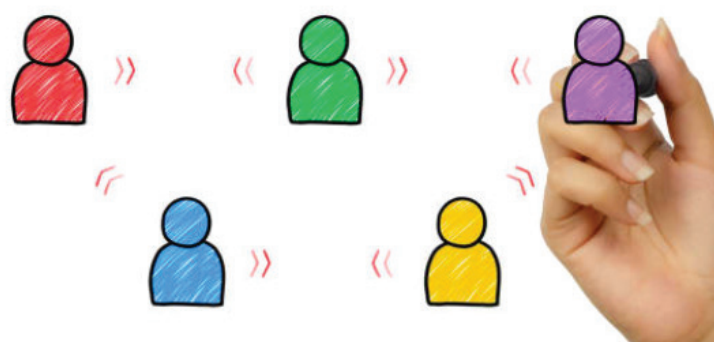
Batho setšhabeng ga ba swanela go šomiša dimaseke tša go hema tša go šomišwa ke dingaka goba tšeo di tsebegago ka la N-95 gobane tšona di beetšwe feela bašomedi ba tša maphelo le batho ba bangwe ba go šoma ka tša maphelo.



## Ka moo o ka swarago maseke wa gago wa lešela ka gona

1. Šomiša feela maseke woo o hlatswitšwego ebile o aenilwe.
2. Hlapa diatla pele o apara maseke.
3. Lebantšha lehlakore la maleba la maseke le sefahlego sa gago, gomme o netefatše gore o khupetša nko le molomo gabotse.
4. Bofa dithapo tša maseke ka morago ga hlogo ya gago, goba ge e le gore maseke wa gago o bofa ka direkere, netefatša gore di ngangegile.
5. Netefatša gore maseke o go lekana gabotse. O sokološe go fihlela o go lekana bokaone. O se ke wa kgoma karolo ya go khupetša nko le molomo.
6. Ge o se no apara maseke, O SE KE WA KGOMA SEFAHLEGO SA GAGO go fihla ge o o apola.
7. Ge o apola maseke, bofolla mahuto, gomme o phuthe maseke ka tlhokomelo, o o hlanole, o o sware ka dithapo/direkere gomme o o lokele ka sedirišweng seo eleng gore se šoma feela go hlatswetša maseke.
8. Hlapa diatla gabotse o be o di phumole pele o ka dira se sengwe.
9. Motho yo mongwe le yo mongwe o swanetše a be le bonnyane dimaseke tše pedi gore a kgone gore ge maseke wo mongwe o hlatswitšwe a be le wo mongwe woo a ka o aparago.
10. Dimaseke di swanetše di hlatswiwe ka meetse a go fiša a go ba le sesepe, di tlošetšwe gabotse di be di aeniwe.

## GO BULA SEKGOBA GARE GA GAGO LE BA BANGWE



## Bohlokwa bja go bula sekgoba gare ga gago le ba bangwe

Ge re le gare re elwa le baerase ya go fetela batho ka bontši ya COVID-19, go bula sekgoba gare ga gago le ba bangwe go bohlokwa kudu go re thuša go fokotša go phatlalala ga bolwetši bjo go kgabaganya naga.

Go bula sekgoba gare ga gago le ba bangwe go ra go bula sekgoba seo se bolokegilego sa dimithara tšeo e ka bago tše pedi gare ga gago le batho ba bangwe gore o fokotše phetetšo ya COVID-19.

Mokgwa wo o bohlokwa kudu ka ge re sa le ka gare ga kotsi ya leuba la Coronavirus moo elego gore baerase ye e phatlalala go tloga mothong go ya go yo mongwe ge motho yo a fetetšwego a gaša marothinyana ka go ethimola, go gohlola goba go bolela.

Go phethagatšwa ga go bula sekgoba gare ga gago le ba bangwe le go tswalelwa ga naga ka Afrika Borwa go bohlokwa phokotšong ya go keka ga bolwetši, elego seo se bontšhwago ke palo yeo e fokotšegago ya batho bao ba fetetšwego.

*Tshedimošo ye e tšwa go ba Kgoro ya Maphelo.*